

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

kínai

尊敬的先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

thai

เรียน คุณผู้ชาย

尊敬的女士，

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

เรียน คุณผู้หญิง

尊敬的先生/女士，

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

尊敬的先生们，

Hivatalos, több címzett

เรียน ท่านทั้งหลาย

尊敬的收信人，

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

ถึงท่านไม่ทราบชื่อ

尊敬的史密斯先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

เรียน คุณสมิทธิ์

尊敬的史密斯女士，

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

เรียนคุณ สมิทธิ์

尊敬的史密斯小姐，

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

เรียน นางสาว สมิทธิ์

尊敬的史密斯小姐/女士，

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

เรียน คุณสมิทธิ์

亲爱的约翰 史密斯，

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

เรียน คุณจอห์น สมิทธิ์

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

ฉันต้องการสมัครในตำแหน่ง..ที่คุณได้ประกาศโฆษณาเอาไว้ใน...ที่...

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszóskor

ฉันเขียนมาเพื่อตอบโฆษณาที่คุณได้เขียนใส่ไว้ใน...

Jelentkezés

Motivációs levél

我看到您于...在...上登的招聘信息

ฉันอ้างอิงไปถึงโฆษณาของคุณ...วันที่...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职很感兴趣

ฉันเห็นโฆษณาของคุณสำหรับผู้ที่ประสบการณ์ในเรื่องของ..

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

ฉันยินดีที่จะสมัครงานในตำแหน่งที่ได้มีการโฆษณาเอาไว้

Standard formula állásjelentkezéskor

我想申请...一职

ฉันต้องการยื่นสมัครงานในตำแหน่ง...

Standard formula állásjelentkezéskor

目前我在...工作，我的主要职责包括...

ในตอนนี้ฉันกำลังทำงานให้...หน้าที่รับผิดชอบของฉันประกอบไปด้วย...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

kínai

thai

我对此工作很感兴趣，因为...

ฉันสนใจงานเหล่านี้เป็นพิเศษ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

我想为您工作，因为...

ฉันต้องการทำงานให้คุณเพื่อ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

我的强项是...

จุดแข็งของฉันคือ...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这些方面。

ฉันต้องการจะบอกว่าจุดอ่อนของฉันคือ... แต่ฉันก็หวังว่าจะสามารถพัฒนาข้อเหล่านั้นได้

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

我很适合这个职位，因为...

ฉันเหมาะสมกับตำแหน่งนี้เป็นอย่างมากเพราะ...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

尽管我过去没有...领域的经验，但是有...

ถึงแม้ว่าฉันจะไม่มีประสบการณ์ใน...แต่ฉันเคยทำ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Jelentkezés

Motivációs levél



我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。

คุณสมบัติและทักษะของฉันนั้นเหมาะสมสำหรับเกณฑ์ของบริษัทคุณเป็นอย่างมาก

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识

ในตอนนั้นที่ฉันทำงานเป็น...
ฉันได้พัฒนาความรู้ของฉันในด้านของ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

我的专长是...

สิ่งที่ฉันถนัดคือ...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

在...工作期间，我很能胜任...方面的工作

ระหว่างตอนที่ทำงานอยู่ที่...ฉันมีความสามารถเป็นอย่างมากในเรื่องของ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，因此特别适合...的工作要求

ถึงแม้ว่าจะต้องทำงานในสภาวะกดดันแต่ฉันก็ไม่ละเลยความถูกต้องของงานและเหมาะสมเป็นอย่างมากในการทำงานในฐานะ...
...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

即使在压力下我也能保持高标准。

ถึงแม้ว่าต้องทำงานท่ามกลางความกดดัน
ฉันก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

และดังนั้นฉันต้องขอใช้โอกาสนี้ในการรวบรวมความสนใจทั้งหมดไว้ในตำแหน่งนี้

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓展个人视野。

ฉันมีความสนใจอย่างมากเกี่ยวกับ...และซาบซึ้งใจกับโอกาสนี้เป็นอย่างมาก นอกจากนี้การที่ฉันได้ร่วมงานกับคุณนั้นยังเป็นโอกาสเสริมสร้างความรู้ของตัวเองอีกด้วย

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质很符合这个职位的要求。

คุณคงเห็นจากประวัติส่วนตัวที่ฉันแนบเอาไว้ให้ ประสภารณ์การทำงานและคุณสมบัติของฉันนั้นเหมาะสมกับตำแหน่งที่คุณเปิดรับ

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Jelentkezés

Motivációs levél

我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

ตำแหน่งปัจจุบันของฉันในฐานะของ...ได้เปิดโอกาสแก่ฉันมา
มากในการทำงานภายใต้สภาวะกดดัน
สภาพแวดล้อมแบบการทำงานร่วมกันเป็นทีม ซึ่งเป็นสิ่งที่จำเป็น
เป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานคนอื่นๆ

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

นอกจากนี้ในความรับผิดชอบของฉันในฐานะ...ฉันได้พัฒนา
ทักษะของ...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

kínai

我的母语是...，但我也会说...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

thai

ฉันเป็นเจ้าของภาษา...แต่ฉันสามารถพูด...ได้

我熟练掌握...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

ฉันมีความสามารถในการ...เป็นอย่างมาก

我能用...语进行工作交流

Nem anyanyelvi és közép szinten beszélt nyelvek leírása

ฉันมีความรู้ในการทำงานในด้านของ...

我在...领域有...年工作经验

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

ฉันมีประสบการณ์ในการทำงานทั้งหมด...ปี

我是...的熟练使用者

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

ฉันเป็นผู้มีประสบการณ์ในการใช้...

我相信我是...和...技能的良好结合

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

ฉันเชื่อว่าฉันมีความสามารถในการ...และ...

出色的沟通技能

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

ทักษะในการติดต่อที่ยอดเยี่ยม

演绎推理能力

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

การให้เหตุผลแบบนिरนัย

Jelentkezés

Motivációs levél

逻辑性思考

ความคิดอย่างเป็นตรรกะ

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

分析技能

ทักษะในการวิเคราะห์

Készség a dolgok részletes értékelésére

良好的人际交往技能

ทักษะในการติดต่อสื่อสารที่ดี

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

谈判技能

ทักษะการเจรจาต่อรอง

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

观点陈述能力

ทักษะในการนำเสนอ

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

kínai

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

thai

ฉันรู้สึกดีเป็นอย่างมากและตั้งหน้าตั้งตารอในการทำงานที่คุณมอบหมายให้ฉันที่บริษัทของคุณ

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

ฉันเห็นตำแหน่งใหม่ที่คุณเปิดรับเป็นการท้าทายที่ฉันตั้งหน้าตั้งตารอ

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

ฉันยินดีที่จะมาพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับรายละเอียดเพิ่มเติมในการทำงานในบริษัทของคุณ

附件中含有我的个人简历。

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

กรุณาดูประวัติส่วนตัวที่ได้แนบไว้ข้างต้น

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

ฉันสามารถแนบอ้างอิงไว้ได้จาก...ถ้าต้องการ

可以从...处获得推荐信

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

แหล่งอ้างอิงสามารถขอได้จาก...

Jelentkezés

Motivációs levél



我可以在...的时候接受面试

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

ฉันว่างสำหรับการสัมภาษณ์ตอน...

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么我很适合这个职位。您可以通过...联系我

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

ขอบคุณสำหรับเวลาและการพิจารณาของคุณ ฉันหวังว่าในอนาคตจะมีโอกาสอธิบายว่าทำไมฉันจึงเหมาะสมกับตำแหน่งนี้ กรุณาติดต่อฉันผ่าน...

此致

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

ด้วยความเคารพ

此致
敬礼

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

ด้วยความเคารพ

肃然至上

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

ด้วยความเคารพ

祝好

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

ด้วยความเคารพ